

Curriculum vitae et studiorum

Titoli di studio <i>Diploma</i> Maturità classica <i>Laurea</i> Traduzione - lingua francese e inglese – (Laurea quadriennale, conseguita presso la Libera Università “S. Pio V” di Roma, nel 2004, con votazione 110/110 e lode)
Esperienze formative <i>Corsi post-universitari</i> - Febbraio 2006 – Luglio 2006: Master in Redattore di editoria libraria con conoscenza delle tecnologie digitali (Università degli Studi di Milano, Associazione Italiana Editori, Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori) - Novembre 2004 - Luglio 2005: Master in Traduzione Editoriale e Tecnica per la lingua francese , conseguito presso l’agenzia formativa Tuttoeuropa di Torino
Esperienze professionali - Da Maggio 2007: collaborazione coordinata e continuativa a progetto in qualità di redattrice presso Pearson Education Italia , redazione scientifica del settore manualistica e università - Settembre 2006 – Aprile 2007: stage lavorativo presso Paravia Bruno Mondadori Editori, redazione “Varia e Università” di Milano. Mansioni svolte: revisione traduzioni dall’inglese e dal francese, traduzioni da e verso le lingue, correzione bozze, stesura schede di propaganda commerciale e di quarte di copertina, schede di lettura, coordinamento redazionale - Febbraio 2007: collaborazione con Baldini Castoldi Dalai Editore per la revisione della traduzione dal francese del romanzo <i>Il legame</i> di Rita el-Khayat , in corso di pubblicazione
Conoscenze linguistiche Lingua francese : ottima conoscenza della lingua sia parlata che scritta Lingua inglese : buona conoscenza della lingua sia parlata che scritta
Conoscenze informatiche Ottima padronanza dei programmi in ambiente Office (Word, Excel, Access) Buona conoscenza del software di traduzione assistita DéjàVu X Conoscenza di base dei software Quark XPress e Photoshop
Altre informazioni/note personali Traduzioni - John Iliffe, <i>Africans. The History of a Continent</i> , in preparazione per Bruno Mondadori. - Bernard Droz, <i>Histoire de la décolonisation au XXe siècle</i> , in corso di pubblicazione per Bruno Mondadori - (dal francese) J.-L. Nancy, G. Didi-Huberman, N. Heinich, J.-C. Bailly, <i>Del contemporaneo. Saggi su arte e tempo</i> , Bruno Mondadori, Milano 2007 - (dal francese) Olivier Adam, <i>Passare l’inverno, minimum fax</i> , Roma 2006